



Ebazpen-zenbakia / Número de Resolución:
2023/03158
Ebazpen-data / Fecha de Resolución: 20/12/2023

Prozedura / Procedimiento: Hitzarmenak / Convenios
Esp.zk. / Nº expte: 2023/11-HITZARMENAK
Interesduna /
Interesada/o: A.D. MUNGIA ATLETISMO TALDEA
Ordezkarria /
Representante:
Lekua / Emplazamiento:
Gaia / Asunto: CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA ASOCIACION MUNGIA ATLETISMO TALDEA PARA LA ORGANIZACION DE VARIAS ACTIVIDADES EN 2023 // MUNGIA UDALA ETA MUNGIA ATLETISMO TALDEA ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA 2023an JARDUERA BATZUEN ANTOLAKUNTZARAKO

DEKRETUA

Ikusi dira "Mungiako Udalaren eta Mungia Atletismo Taldearen arteko lankidetzaz hitzarmena onartzea, 2023an lasterketa batzuk garatzeko antolaketa-kostuak finantzatzeko" espedienteko aurrekariak eta agiriak, zera

DECRETO

Vistos los antecedentes y documentación que obran en el expediente sobre "aprobación del convenio colaborador entre el Ayuntamiento de Mungia y la Asociación Mungia Atletismo Taldea para la organización de varias carreras en 2023"

Arloko teknikariak egindako proposamena aztertu da.

Vista la propuesta emitida por el personal técnico.

EBAZTEN DUT

1.- Mungia Atletismo Taldearen (G95016226) 42.3411.48114 lankidetzaz hitzarmenaren partidaren gehikuntza onartzea, 2024. urteko Herri Krosa antolatzeko kostuak ordaintzeko

2.- Hamar mila euroko (10.000,00€) gastua onartzea, 2023 urteko Udalaren aurrekontuaren 42.3411.48114 partidatik.

3.- Ebazpen honen barri emotea interesatuei eta dagokion Sailei; jakitun egon daitezana eta behar diran ondorioak izan daizana.

DISPONGO

1.- Aprobar el incremento de la partida de la subvención nominativa 42/3411/48114 de Mungia Atletismo Taldea (G95056226), para sufragar los costes de la organización de la Herri Krosa del año 2024.

2.- Aprobar el gasto por importe de diez mil euros (10.000,00€), con cargo a la partida presupuestaria 42.3411.48114 correspondiente al presupuesto municipal del año 2023.

3.- Dar cuenta de la presente resolución a la parte interesada y a los departamentos necesarios, para su conocimiento y efectos oportunos.

Kontu-hartzailletza Intervención



MUNGIA
UDALA

Baliabide Orokorrak, Antolakuntza, Garapen Iraunkorra, Gobernu Irekia eta Berrikuntza, Proiektu Estrategikoak,
Turismoa eta Kirolak sailtako zinegotzi arduraduna

Concejala responsable de los departamentos de Recursos Generales, Organización, Desarrollo Sostenible,
Gobierno Abierto e Innovación, Proyectos Estratégicos, Turismo y Deportes

2023ko ekainaren 20 eguneko Alkatetzaren Dekretuaren bidez onartua
Aprobado mediante Decreto de Alcaldía nº 2023/01746 de 20 de junio de 2023

Honako honek modu elektronikoan sinatua / Firmado electrónicamente por:

Nagore Torre Ureta
20/12/2023.8:57:56

Alkatea / Alcaldesa

Honako honek modu elektronikoan sinatua / Firmado electrónicamente por:

Alaitz Erkoreka Baraiazarra
20/12/2023.12:55:24

Egiaztapen-kode segurua:

14614055753510057467

Código Seguro Verificación:

Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: <https://sede.mungia.eus/validacion>

Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en <https://sede.mungia.eus/validacion>





ANEXOS

MUNGIAKO UDALAREN ETA “MUNGIAKO ATLETISMO TALDEA” ALKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA 2024.URTEKO HERRI KROSA BETETZEKO ASMOZ.	CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA ASOCIACIÓN “MUNGIAKO ATLETISMO TALDEA” PARA LA CONSECUCCIÓN DE LA HERRI KROSA DE 2024.
Alde batetik, NAGORE TORRE ANDREA, Kirol Sailaren Zinegotzi arduraduna, Mungia Udalaren ordezkari eta berorren izenean, 2019ko garagarriaren 19ko Alkatetza Dekretuaren bidez emondako eskuordetza (2019ko abuztuaren 1ean BAO, 145.Zengakian argitaratua).	De una parte, DÑA. NAGORE TORRE, Concejala Responsable del Área de Deporte, en representación del Ayuntamiento de Mungia, mediante delegación efectuada mediante Decreto de Alcaldía de fecha 19 de julio de 2019 (BOB nº 145 de 1 de agosto de 2019).
Bestetik, EUKENE GUARROTXENA ANDREA, Mungia Atletismo Taldearen presidentea (IFZ: G95056226), aurrerantzean, Alkartea.	De otra, D. EUKENE GUARROTXENA, Presidente de la Asociación Mungia Atletismo Taldea, con NIF G95056226, en adelante la Asociación.
Bi aldeok Hitzarmen hau egiteko besteko ahalmena aitortzen deusie alkarri, eta bata besteagaz bat datozala, ondokoa	Ambas partes se reconocen capacidad suficiente para otorgar el presente Convenio, y de común acuerdo,
ADIERAZO DABE:	EXPONEN:
Lehenengoa.- Alkartea irabazi asmo bako Alkartea da eta berorren helburu nagusia atletismoa, modalitate guztietan, bultzatzea da.	Primero.- Que la Asociación es una organización sin ánimo de lucro cuyo objetivo principal es la promoción del deporte del atletismo, en todas sus variantes.
Bigarrena.- Alkarteak 2024. urtean Herri Krosa antolatzea gure dau, kirola orokorrean sustatzeko helburuarekin eta atletismoa bereziki Mungia herrian.	Segundo.- Que la Asociación desea organizar durante el año 2024 la Herri Krosa, con el objetivo de promocionar el deporte en general y el atletismo en particular en el pueblo de Mungia.
Hirugarrena.- Udalaren 2023ko aurrekontuan diru-laguntza nominatibo bat dago Alkartearen izenean, 42 3411 48114 partidari, hain zuzen. Honi aipatutako ekintzari dagokion zenbatekoa gehitzen dio.	Tercero.- Que el Presupuesto del Ayuntamiento para el ejercicio 2023 incorpora una subvención nominativa a favor de la Asociación. Concretamente en la partida 42 3411 48114, a la que se le suma la cantidad correspondiente a la actividad citada
Laugarrena.- Udalak, Alkatetza Dekretu bidez erabagi eban Alkarteari diru-laguntza emotea, hitzarmena sinatu ezker. Baldintza hori agiri honen bidez beteten da.	Cuarto.- Que el Ayuntamiento, mediante resolución de Alcaldía, resolvió abonar a la Asociación la subvención bajo la condición de la suscripción de un convenio regulador,



	condición que se cumple con el presente documento.
Hori danori kontuan izanda, alde biok, bat gatozala, hitzarmen hau sinatzen dogu, eta ondokoak dira	Por lo expuesto, ambas partes, de mutuo acuerdo, suscriben el presente Convenio de conformidad con las siguientes
KLAUSULAK	CLÁUSULAS
Lehenengoa.- Hitzarmen honen xedea, Mungiako Udalaren eta Alkartearen arteko lankidetzak bideak ezartzea da, Alkartearak 2023 urtean antolatuko dituen jarduerak batzuk gehi 2024. urteko Herri Krosa sustatzeko.	Primera.- El presente Convenio tiene por objeto establecer los cauces de colaboración entre el Ayuntamiento de Mungia y la Asociación, para garantizar las actividades organizadas por la Asociación en 2023 y la Herri Krosa de 2024.
Bigarrena.- Mungiako Udalak laguntza emongo dau 2024. urteko ekitaldian lan egin daian. Laguntza horren zenbatekoa hamar mila (10.000) eurokoa da, eta Alkartearen ardurea izango da aurrekontutik gorako diru kostuak ordaintzea.	Segunda.- El Ayuntamiento de Mungia contribuirá en la actividad a desarrollar en 2024 con una aportación de diez mil (10.000) euros, corriendo a cargo de la Asociación el resto de costes que pudieran incrementar la cantidad presupuestada.
Hirugarrena.- Udal honek emondako diru-laguntza hitzarmen honen hasieran azaldutako helburuak lortzeko erabiliko dau Alkartearak; batez bere Alkartearen Ekintzen Programan dagozan helburuak lortzeko, beti bere erakunde bakoitzaren eskumenak aintzat hartuta eta alkarlana bultzatuta.	Tercera.- La Asociación destinará el importe de la subvención concedida por este Ayuntamiento a la financiación de acciones encaminadas a la consecución de los objetivos señalados en el preámbulo y, en especial, a los fines que se señalan en el Programa de Actividades de la Asociación, siempre desde el respeto al ámbito competencial de cada institución y procurando la colaboración.
Laugarrena.- Diru-laguntzaren zenbatekoa, bakarka hartuta, nahiz beste administrazio edota erakunde publiko zein pribatuek emondako diru-laguntza edo laguntzak batuta, eta helburu bera lortzeko eskuratzen diran beste sarrera edo baliabide batzuk batuta, ez da inoiz izango emondako diru-laguntzaren helburu dan jardueraren kostua baino handiagoa, bigarren klausularen arabera.	Cuarta.- El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y con cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, supere el coste de la finalidad para la que se concedió, de conformidad a la cláusula segunda.
Bosgarrena.- El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras	Quinta.- Con anterioridad a la percepción de los fondos, la Asociación aportará la documentación acreditativa de estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral que le



Administraciones o entes públicos o privados y con cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, supere el coste de la finalidad para la que se concedió, de conformidad a la cláusula segunda.	corresponden. El Ayuntamiento comprobará, de oficio, la situación de la Asociación respecto a los tributos de carácter municipal, así como de los pagos de la Seguridad Social.
Seigarrena.- Alkartek, "justifikazio kontu laburtua" aurkeztuko du, 60.000,00 €-tik beherako diru-laguntzetan, 887/2006 Errege Dekretuaren 75. artikuluan zehazten danari jarraituta, Herritarren Arrera Zerbitzuan, 2024ko martiaren 31 baino lehenago. "Justifikazio kontu laburtu" horretan, gixienetik, ondoko informazioa agertuko da:	Sexta.- La Asociación presentará, a través del Servicio de atención a la Ciudadanía, antes del 31 de marzo de 2024, la "cuenta justificativa simplificada", regulada en el artículo 75 del RD 887/2006 para subvenciones concedidas por importe inferior a 60.000,00 euros, que contendrá la siguiente documentación:
a) Diru-laguntza emoteko baldintzak bete dirala erakusten dauen jarduera-memoria; hor zehaztuko da burututako jarduerak eta jarduerotan lortutako emaitzak zeintzuk izan diran.	a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
b) Jarduerearen gastuen eta diru-sarreraren zerrenda sailkatua; hornitzailea eta dokumentua identifikatu egin beharko dira bertan, baita diru-kopurua, emisino-data eta, behar danean, ordaintze data bere.	b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
c) Zehaztu egin beharko da jarduera horretan laguntzeko egon diran beste diru-laguntza batzuk, eta diru-kopurua zein izan dan eta horren jatorria.	c) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
Zazpigarrena.- Alkartek Hitzarmenean hartutako konpromisoetarikoren bat beteko ez baleu, edota emondako diru-laguntzak hitzartutakoa ez dan helbururen baterako erabiliko baleuz, beti bere Udal honek horretarako bideratutako espedienteak hori adierazoten badu, Alkartek itzuli egin beharko deutso Udalari jasotako zenbatekoa.	Séptima.- El incumplimiento de alguno de los compromisos contraídos por la Asociación o la utilización para otros fines de la ayuda concedida, cuando así quede declarado por expediente tramitado al efecto por este Ayuntamiento, implicará la obligación de reintegrar al Ayuntamiento la cantidad obtenida por tal concepto.
Zortzigarrena.- Hitzarmen hau bertan behera ixteko arrazoi izango dira ondokoak:	Octava.- Serán causas de rescisión del presente convenio las siguientes:



a) Sinatzen daben alde biak horretarako ados egotea.	a) El mutuo acuerdo de las partes suscribientes.
b) Alkartek hitzarmen honetan jasotako betebeharrak era larrian ez betetea.	b) El incumplimiento grave por parte de la Asociación de las obligaciones a que se refiere este Convenio.
c) Hitzarmen honen izaerearen arabera, indarrean dagozan legeetan jasoten dan beste edozein arrazoi.	c) Cualquier otra causa que, derivada de la naturaleza del convenio, así se recoja por la legislación vigente.
Adostasunaren lekuko, partaideek honako dokumentu hau izenpetzen dogu, birritan, eta helburu bakarrerako, goiburuan aipatutako lekuan eta egunean.	En prueba de conformidad las partes comparecientes firman el presente documento por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha arriba indicados.